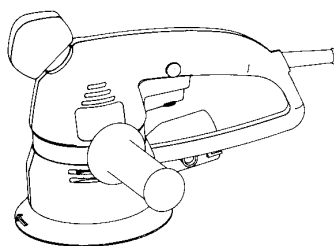


- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Exzentrerschleifer**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Eccentric Sander**
- Ⓕ **Instructions de service
Meuleuse Excentrique**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Afiladora-esmeriladora excéntrica**
- Ⓐ **Bruksanvisning
Excenterslip**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Smerigliatrice eccentrica**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning
Excentersliber**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi szlifierki
mimośrodowej**
- ⓉⓇ **Kullanma kılavuzu
Eksantrik zımpara makinesi**
- ⒸⓏ **Návod k použití
Excentrická bruska**
- ⓈⓁⓞ **Navodilo za uporabo
Ekscentrski brusilnik**

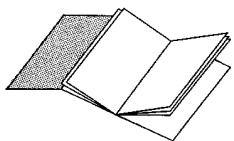


Art.-Nr.: 44.622.53

HERKULES®



EXE 125



- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out page 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- Ⓔ Desdoble las página 2
- Ⓔ Fäll upp sidorna 2
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2
- ⒹⓀ Fold siderne 2 ud
- ⒴Ⓛ Proszę rozłożyć stronę 2
- ⒹⓇ Lütfen sayfa 2' yi açın
- ⒸⓏ Prosím nalistujte stranu 2
- ⒺⓁⒺ Prosimo, da stran 2 razgrnete.

- Ⓓ **Technische Daten**
- ⒼⒷ **Technical data**
- Ⓕ **Caracteristiques techniques**
- Ⓔ **Datos técnicos**
- Ⓔ **Tekniska data**
- Ⓘ **Dati tecnici**
- ⒹⓀ **Tekniske data**
- ⒴Ⓛ **Dane techniczne**
- ⒹⓇ **Teknik özellikler**
- ⒸⓏ **Technická data**
- ⒺⓁⒺ **Tehnični podatki**

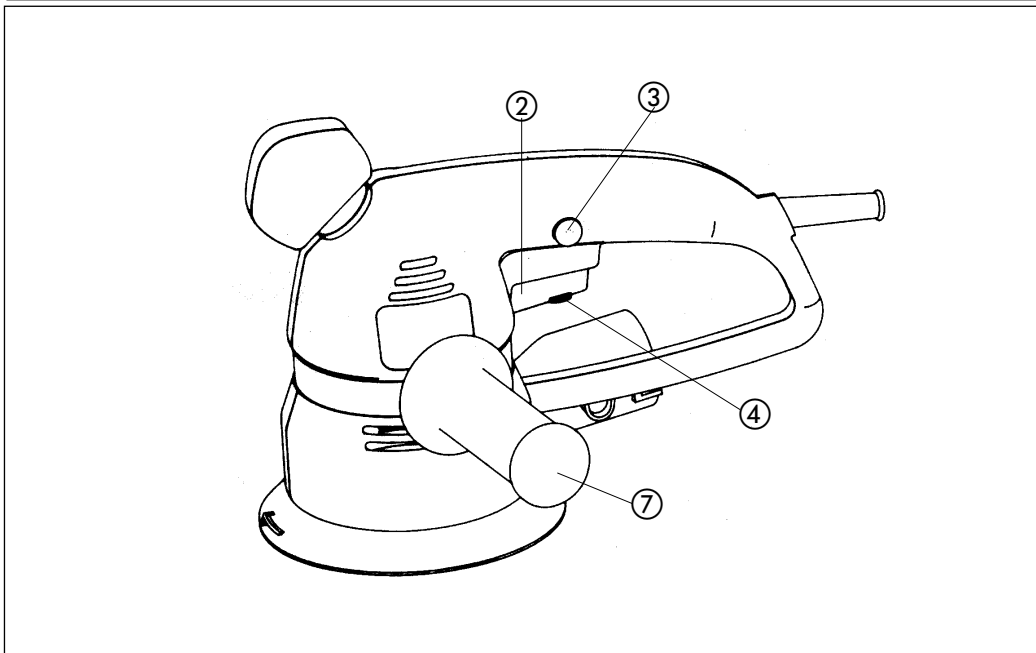
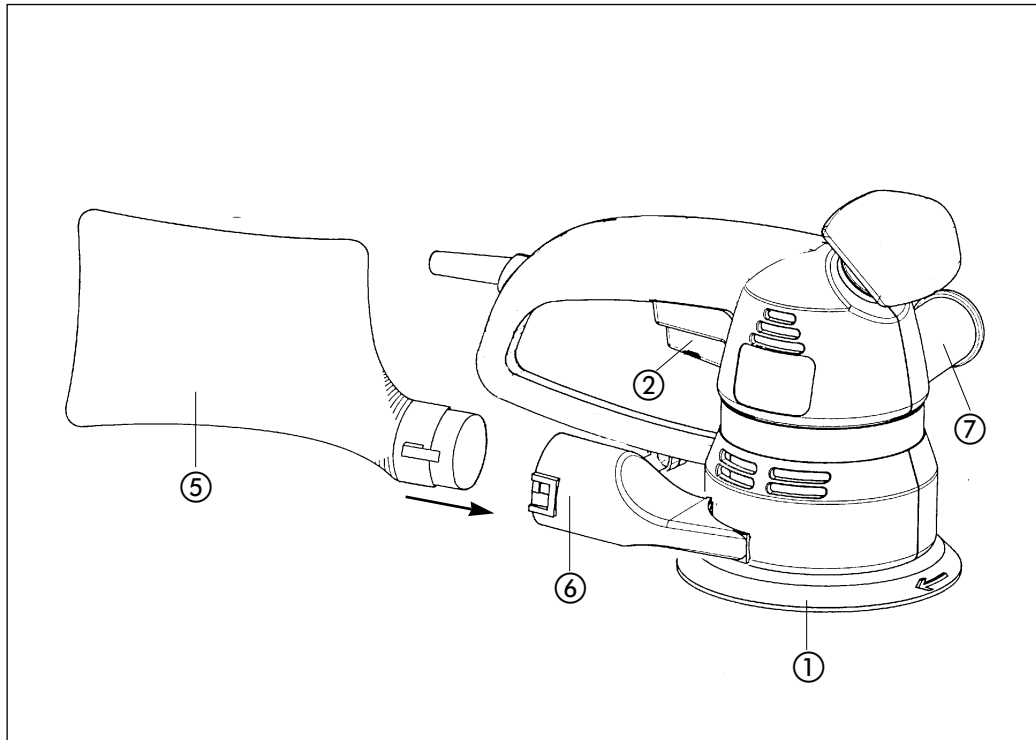


230 V ~ 50 Hz



200 Watt





D**VERWENDUNG**

Der Excenterschleifer ist zum Schleifen und Polieren von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

Beschreibung:

- 1 Schleifteller
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Feststellknopf
- 4 Rändelschraube für Drehzahlvorwahl
- 5 Staubfangsack
- 6 Anschluß für Staubfangsack
- 7 verstellbarer Zusatzhandgriff

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Excenterschleifer auf.

Technische Daten:

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	200 Watt
Schleiffläche:	Ø 120
Schleifpapiergröße:	Ø 125
Schwingungen pro Minute:	4.500 -10.000 min ⁻¹
Schutzisoliert	
Schalldruckpegel LPA	82 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	89 dB(A)
Vibration a _w	12,6 m/s ²
Gewicht	1,7 Kg

Lieferumfang

EXE 125
Staubfangsack
5 x Schleifpapier Körnung 60/80/100/120

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten, eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Sollten Sie Beschädigungen feststellen, können Sie anhand der folgenden Explosionszeichnung sowie der Teileliste, Ersatzteile genau definieren und bei unserem Kundenservice anfordern.
- Halten Sie ihren Excenterschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.

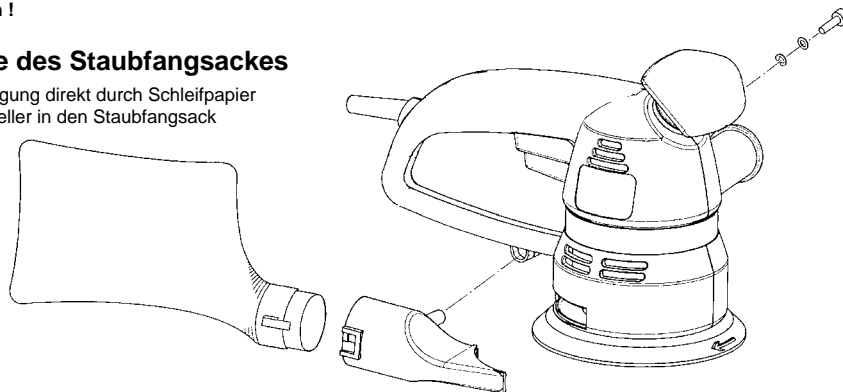
Lärmentwicklung:

Der Schallschutzpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

Achtung!
Benutzung des Staubfangsackes aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich !

Montage des Staubfangsackes

Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller in den Staubfangsack



Ein/Ausschalten

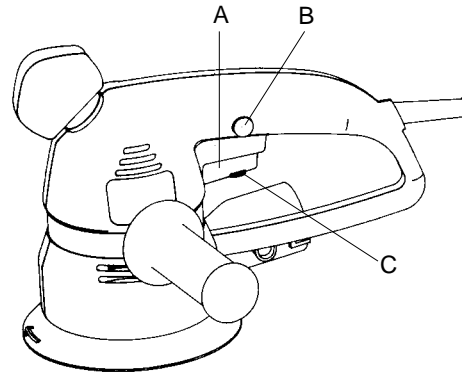
Einschalten: Betriebschalter A eindrücken
Dauerbetrieb: mit Feststellknopf B Schalter A sichern
Ausschalten: Betriebschalter A kurz eindrücken

- Maschine kann im Moment- oder Dauerschaltung betrieben werden.

Drehzahlregulierung / Drehzahlvorwahl

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters A wählen Sie die Drehzahl.

Durch Drehen der Rändelschraube C im Schalter A können Sie die Drehzahl vorwählen.

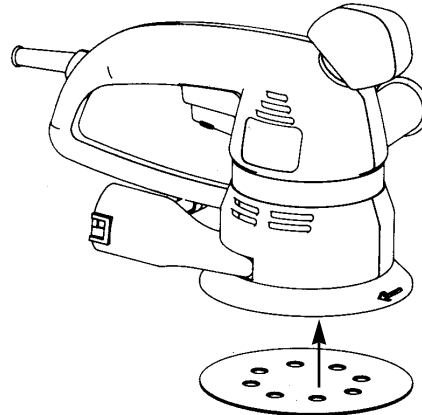


Achtung!

- Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske.
- Luftschlitze auch am Exzenterschleifer immer sauber und offen halten.
- Um den Exzenterschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Zubehör, welches in jedem Fachhandel erhältlich ist.

Schleifpapierbefestigung

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluß. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.



Schleifteller wechseln

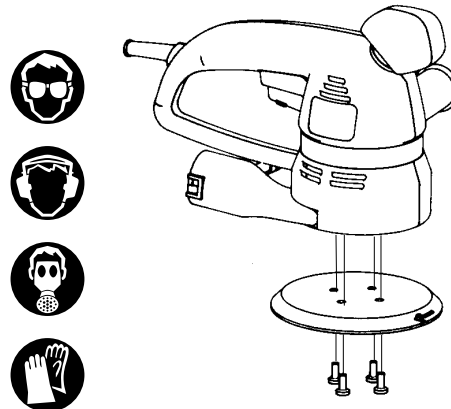
Nach Lösen der 4 Schrauben kann der Schleifteller abgenommen und gewechselt werden.

Achtung!
 Beschädigte Schleifteller sofort auswechseln, zuvor Netzstecker ziehen.

Arbeiten mit dem Exzenterschleifer

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

Achtung!
 Tragen Sie Atemschutzmasken und Brille. Schutzhandschuhe werden empfohlen.
 Bearbeiten von asbesthaltigem Material ist untersagt.



GB**USE**

The random orbit disk sander is designed for the sanding and polishing of wood, iron, plastic and similar materials when using the correct sanding paper.

Description

1. Sanding disk
2. Housing
3. Lock button
4. On/Off switch
5. Dust bag socket
6. Power cable
7. Dust bag

Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the eccentric sander.

Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	200 W
Sanding surface:	120 mm dia.
Disk size:	125 dia.
Oscillations per minute:	4.500 - 10.000
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	82 dB(A)
Sound power level LWA	89 dB(A)
Vibration a_w	12,6 m/s ²
Weight	1,7 kg

Items enclosed

- EXE 125 sander
- Dust bag
- 5 x sanding disks grain size 60/80/100/120

General safety regulations

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding disks etc.).
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to order from our Customer Service Centre.
- The noise level at the place of work may exceed 85 dB (A), in which case the user will require ear muffs.
- Vibration measured in the handle according ISO 5349.

Maintenance

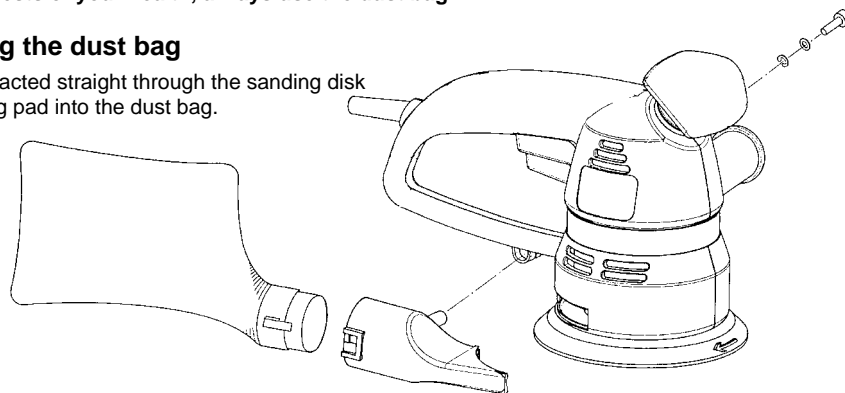
- Keep the eccentric sander clean at all times.
- Never use any caustic agents to clean the plastic parts.
- Check the carbon brushes in the event of excessive sparking.
- If ever you discover any damage, consult the exploded drawing and parts list to determine exactly which replacement parts you need to

Important!

In the interests of your health, always use the dust bag!

Attaching the dust bag

Dust is extracted straight through the sanding disk and backing pad into the dust bag.



Switching on and off

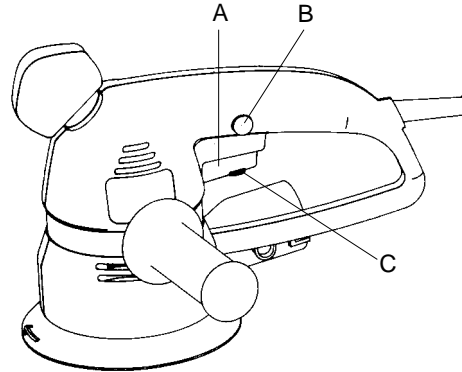
- To switch on:** Press On/Off switch A.
To operate: Secure switch A with the lock button B.
To switch off: Press On/Off switch A.

- The machine can be operated either intermittently or continuously.

Speed regulation / speed selection

To regulate the speed, apply more or less pressure to the switch A.

You can select the speed in advance by turning the knurled screw C in the switch A.

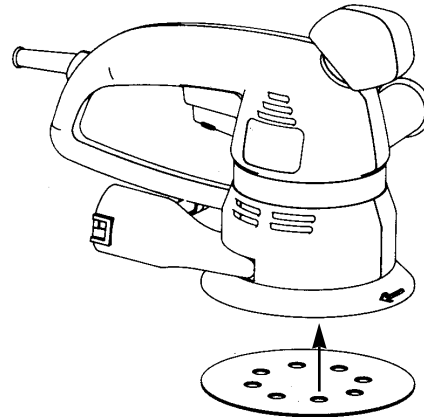


Important!

- Wear goggles and a dust mask.
- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- To be able to make the best use of the eccentric sander, always use original Einhell spare parts and accessories, available from all specialist retailers.

Fitting the sanding disk

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.



Replacing the backing pad

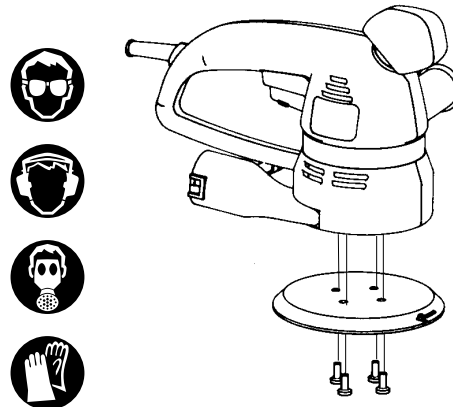
Release the 4 screws and then remove and replace the backing pad.

Important!
 Damaged backing pads must be replaced immediately. Always remove the plug from the socket first.

Working with the eccentric sander

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

Important!
 Wear a dust mask and goggles. Protective gloves are recommended. The sander must never be used for work on materials which contain asbestos.



F**Utilisation**

La meuleuse excentrique est prévue pour le meulage et le polissage de bois, de fer, de matière plastique et de matériaux semblables en utilisant le papier-émeri approprié.

Description

- 1 Papier-émeri
- 2 Boîtier
- 3 Bouton de blocage
- 4 Interrupteur de service
- 5 Raccord pour collecteur de poussière
- 6 Câble de raccordement
- 7 Collecteur de poussière

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse excentrique.

Données techniques

Tension de secteur:	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée:	200 W
Surface à rectifier:	∅ 120
Format du papier-émeri:	∅ 125
Vibrations par minute:	4.500 - 10.000
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	82 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	89 dB(A)
Vibration a_w	12,6 m/s ²
Poids	1,7 kg

Description de la livraison

EXE 125
Collecteur de poussière
5 x papiers-émeri de grainure 60/80/100/120

Consignes de sécurité générales:

- Débranchez l'appareil avant tous travaux (nettoyage de l'appareil, changement du papier-émeri, etc.)!
- Pour protéger votre santé, utilisez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices pendant vos travaux de rectification!
- Veillez à ce que la pièce à rectifier soit suffisamment fixée pour ne pas glisser.
- Vous avez intérêt à maintenir votre appareil toujours propre. Vérifiez après chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces détachées. Vous pourrez alors les commander dans nos services après-vente.
- Le niveau du son sur les lieux de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures de protection contre les bruits.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

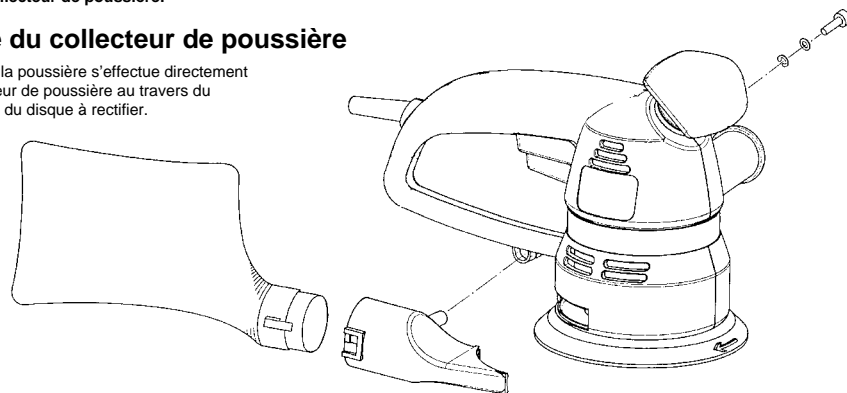
Maintenance

- Votre meuleuse excentrique doit toujours être propre.
- N'employez pas de détergents corrosifs pour nettoyer la matière plastique.
- En cas de formation excessive d'étincelles, vérifiez les balais de charbon.
- Si l'appareil a été endommagé, vous pourrez identifier les pièces de rechange à l'aide de l'éclatée suivante et de la liste des pièces

Attention!
Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!

Montage du collecteur de poussière

L'aspiration de la poussière s'effectue directement dans le collecteur de poussière au travers du papier-émeri et du disque à rectifier.



Mise en et hors circuit

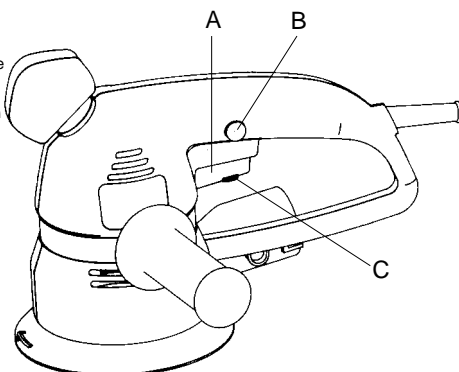
- Mise en circuit:** Appuyer sur l'interrupteur de service A.
Fonctionnement continu: Bloquer l'interrupteur A au moyen du bouton de blocage B.
Mise hors circuit: Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service A.

- L'appareil peut être utilisé avec interruption à rupture brusque ou en fonctionnement continu.

Réglage de la vitesse de rotation / présélection de la vitesse de rotation

Vous choisissez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur A.

Il est possible de présélectionner la vitesse en tournant la vis moletée C dans l'interrupteur A.

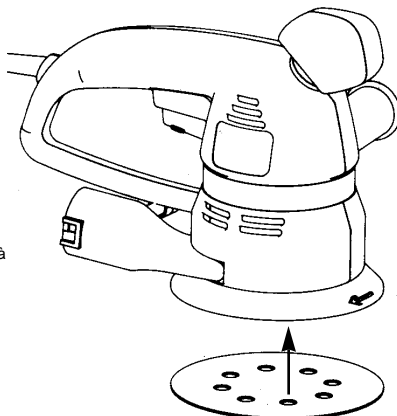


Attention!

- Portez des lunettes protectrices et un masque anti-poussière.
- Veillez à ce que les fentes d'aération de la meuleuse excentrique soient toujours propres et dégagées.
- Pour profiter au maximum de votre meuleuse excentrique, utilisez toujours les accessoires originaux disponibles dans toutes les maisons spécialisées.

Fixation du papier-émeri

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.



Changement du disque à rectifier

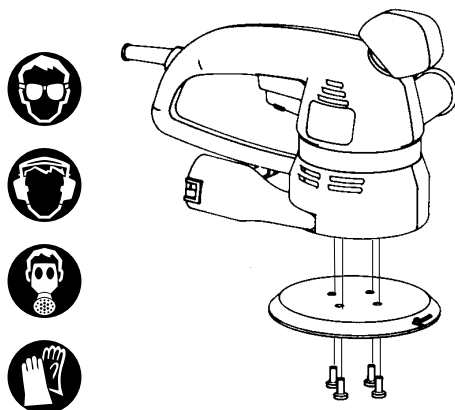
Après avoir dévissé les quatre vis, on peut enlever le disque à rectifier et le changer.

Attention!
Un disque endommagé doit être immédiatement remplacé; débranchez l'appareil auparavant.

Comment travailler avec la meule excentrique

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine.
Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.

Attention!
Portez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices.
Des gants de protection sont de plus recommandés.
Il est interdit de travailler sur des matériaux contenant de l'amiante.



E**USO ADECUADO**

La lijadora excéntrica está diseñada para lijar y pulir madera, metal, plástico y materiales similares, usando siempre el papel abrasivo adecuado para cada caso.

Descripción

- 1 Papel de lija
- 2 Carcasa
- 3 Botón de fijación
- 4 Interruptor de puesta en marcha
- 5 Conexión para la bolsa de polvo
- 6 Cable de conexión a la red
- 7 Bolsa de recogida de polvo

Rogamos se sirvan a leer con atención este manual de instrucciones y observen en todo momento las especificaciones de seguridad. Este manual de instrucciones deberá guardarse junto con la afiladora excéntrica.

Características técnicas:

Tensión de la red:	230 V - 50 Hz
Consumo:	200 Watios
Superficie de esmerilado:	Ø 120
Tamaño papel de lija:	Ø 125
Oscilaciones por minuto:	4.500 - 10.000
Nivel de presión acústica LPA	82 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	89 dB(A)
Vibration a_w	12,6 m/s ²
Peso	1,7 kg

Aislamiento protector

El suministro incluye:

EXE 125
Bolsa para recoger el polvo
5 papeles de lija del grano 60/80/100/120

Observaciones generales de seguridad:

- Antes de efectuar cualquier trabajo en la máquina (limpieza, cambio del papel de lija, etc.) es preciso desenchufar el aparato.
- Para proteger su salud recomendamos el uso de mascarilla y gafas protectoras siempre que trabaje con la máquina.
- Antes de comenzar el trabajo asegúrese de que la pieza que se desea trabajar esté bien sujeta.
- Por su propio interés, mantenga siempre limpia su máquina y una vez acabado el trabajo compruebe siempre si la máquina ha sufrido algún desperfecto.
- En caso de observar piezas dañadas le rogamos consulte el plano en expansión adjunto, para así poder solicitar exactamente la pieza deseada a nuestro servicio técnico.
- El nivel fónico en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 85 dB(A). En este caso es preciso tomar medidas de protección contra el ruido.
- El valor de vibración medido en la empuñadura según ISO 5349 es de 6 m/s²

Mantenimiento

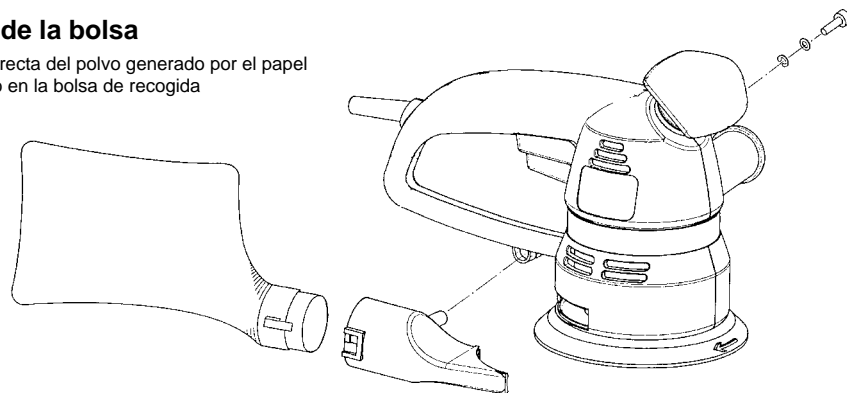
- Mantenga su máquina siempre limpia
- No emplee detergentes agresivos para limpiar las superficies de plástico
- Si observa un chispeado excesivo, compruebe el estado de las escobillas.
- En caso de observar piezas dañadas le rogamos consulte el plano en expansión adjunto, para así poder solicitar exactamente la pieza deseada a nuestro servicio técnico.

¡Atención!

Por razones de salud, es imprescindible usar la bolsa de recogida de polvo.

Montaje de la bolsa

Aspiración directa del polvo generado por el papel y por el disco en la bolsa de recogida



Conexión/Desconexión

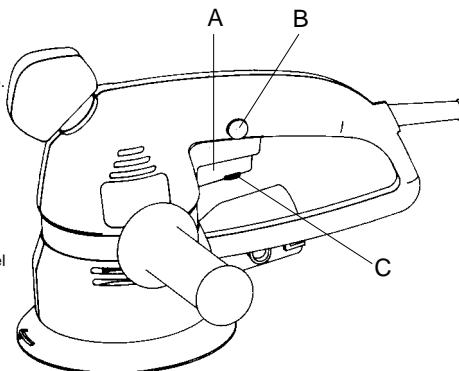
Conexión	Pulsar el interruptor de puesta en marcha A
Marcha continua	Fijar el interruptor pulsando el botón B
Desconexión	Pulsar brevemente el interruptor A

- Se puede trabajar con la máquina en régimen momentáneo o continuado.

Control/preselección de la velocidad

La velocidad puede seleccionarse ejerciendo una mayor o menor presión sobre el interruptor A.

Para seleccionar la velocidad gire del tornillo moleteado C que se halla en el interruptor A.

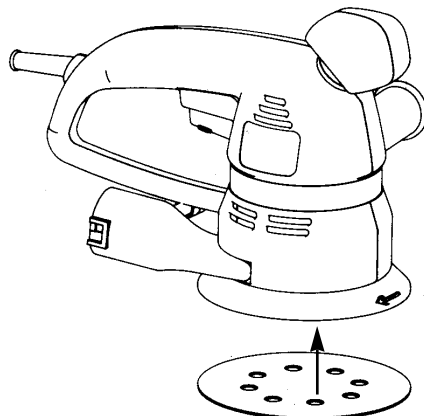


¡Atención!

- Póngase unas gafas protectoras y mascarilla contra el polvo
- Mantenga también siempre limpias y abiertas las ranuras de ventilación de la afiladora excéntrica.
- Trabaje siempre con piezas de recambio originales, suministradas por el comercio especializado, sólo así podrá sacar el máximo provecho de la afiladora excéntrica.

Como sujetar el papel de lija

El papel de lija es fácil de sujetar gracias a las bandas de velcro. Compruebe que coincidan las perforaciones del papel con las del disco.



Cambio del disco

El disco puede extraerse una vez aflojados los 4 tornillos que lo sujetan. A continuación proceda a sustituirlo.

¡Atención!

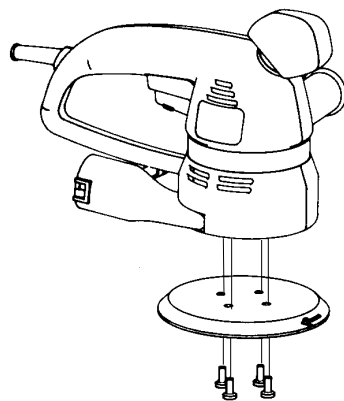
Discos dañados deberán sustituirse inmediatamente, antes de hacerlo desenchufe el aparato.

Como trabajar con la afiladora excéntrica

- Trabaje siempre usando toda la superficie de amolado
- Ponga la máquina en marcha y pase por encima de la pieza a afilar presionando ligeramente y efectuando movimientos circulares o de largo y través.
- Para un afilado grueso recomendamos utilizar un papel grueso y para el pulido fino un papel de grano fino. Efectue un par de pruebas antes de decidir cual es el papel más adecuado.

¡Atención!

Póngase una mascarilla y gafas protectoras. Se recomienda el uso de guantes de trabajo. Está prohibido trabajar material que contenga amianto.



S

ANVÄNDNING

Excenterslipen är lämpad för slipning och polering av trä, järn, plast och liknande material i kombination med motsvarande slippapper.

Beskrivning

1. Slippapper
2. Maskinhus
3. Låsknapp
4. Driftbrytare
5. Anslutning för stoftuppsamlingspåse
6. Nätkabel
7. Stoftuppsamlingspåse

Läs noga igenom bruksanvisningen och lägg särskild vikt vid säkerhetsanvisningarna. Förvara bruksanvisningen tillsammans med excenterslipen.

Tekniska data

Spänning:	230 Volt ~ 50 Hz
Effektförbrukning:	200 Watt
Slipyta:	Ø 120
Slippappersstorlek:	Ø125
Svängningar per minut:	4.500 - 10.000
Ljudtrycksnivå LPA	82 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	89 dB(A)
Vibration a_w	12,6 m/s ²
Vikt	1,7 kg
Dubbel isolering	

Leveransomfattning

EXE 125

Stoftuppsamlingspåse

5x slippapper kornighet 60/80/100/120

Allmänna säkerhetsanvisningar:

- Vid alla arbeten vid maskinen (maskinen-rengöring, byte av slippapper, o.dyl.) skall först nätkontakten dras ur.
- Använd både andningsskydd och skyddsglasögon för att skydda din hälsa.
- Se till att det stycke som skall bearbetas är ordentligt fastsatt och inte kan glida iväg.
- Håll alltid din maskin ren, i eget intresse, och kontrollera efter sliparbetet att maskinen inte fått några skador.
- Skulle du finna några skador kan du, utifrån kden följande explosionsritningen såväl som reservelslistan, exakt definiera vad som behövs bytas ut och begära reservdelar hos vår kundservice.
- Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I sådana fall erfordras hörselskydd för användaren.
- Det enligt ISO 5349 uppmätta vibrationsvärdet på handtaget uppgår til 6 m/s².

Underhåll

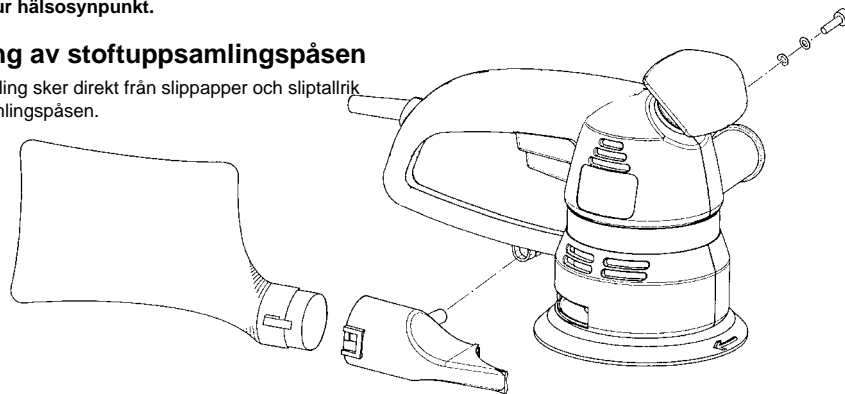
- Håll alltid din excenterslipen.
- Använd inga frätande medel för rengöring av plasten.
- Vid alltför mycket gnistbildning kontrollera kolborstarna.
- Skulle du finna några skador kan du, utifrån den bilagda explosionsritningen såväl som reservdelslistan, exakt definiera vad som behövs bytas ut och begära reservdelar hos vår

Varning!

Användandet av stoftuppsamlingspåsen är absolut nödvändig ur hälsosynpunkt.

Montering av stoftuppsamlingspåsen

Stoftuppsamling sker direkt från slippapper och sliptallrik i stoftuppsamlingspåsen.



Till/Frånslag av apparaten

Tillslag Tryck in driftbrytaren A

Låntidsdrift Säkra driftbrytaren A med läsknappen B

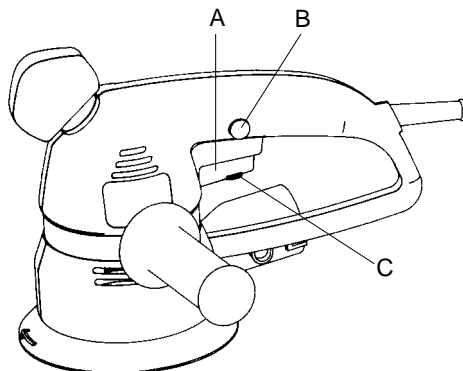
Frånslag Tryck kort in driftbrytaren A

- Maskinen kan drivas i momentan- eller långtidsläge.

Varvtalsreglering / Varvtalsinställning

Varvtalet bestäms genom att brytaren A trycks in med mer eller mindre tryck.

Genom att vrida på den räfflade skruven C i brytaren A kan varvtalet ställas in.

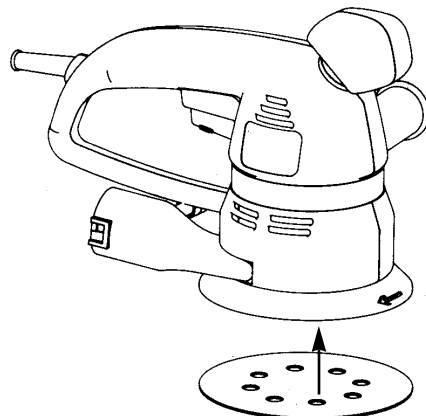


Varning!

- Bär skyddsglasögon och andningsskydd.
- Håll alltid luftintagen på excenterslipen rena och öppna.
- För att kunna utnyttja excenterslipen optimalt, använd alltid originaltillbehör, vilka kan fås i varje fackhandel.

Fastsättning av slippapper

Problemlöst byte med kardborrefäste. Var noga med att utsugningshålen i slippapperet och sliptallriken överensstämmer med varandra.



Byte av sliptallrik

Efter att ha lossat 4 skruvar kan sliptallriken tas loss och bytas ut.

Varning!

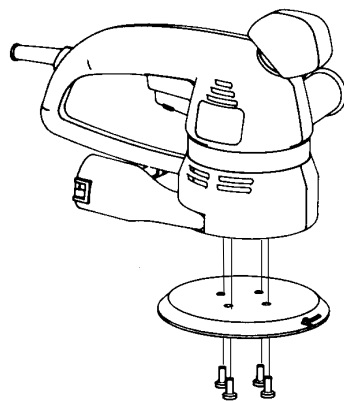
Byt genast ut skadade sliptallriker; dra först ur nätsladden.

Arbete med excenterslip

- Lägg an hela sliptallriken yta.
- Slå på maskinen och gör med lagom tryck roterande eller tvär- och långsgående rörelser.
- För grovslipning rekommenderas en grov kornighet, för finslipning en finare kornighet. Genom slipförsök kan den lämpligaste kornigheten fastställas.

Varning!

Bär andningsskydd och skyddsglasögon. Skyddshandskar rekommenderas. Bearbetning av asbesthaltiga material är förbjudet.





IMPIEGO

La smerigliatrice eccentrica è adatta per lucidare legno, ferro, plastica e materiali simili, usando le relative carte abrasive.

Descrizione

- 1 carta vetrata
- 2 rivestimento
- 3 bottone di fermo
- 4 interruttore
- 5 attacco per il sacchetto di raccolta polvere
- 6 cavo di alimentazione
- 7 sacchetto di raccolta polvere

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e fare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso insieme alla smerigliatrice eccentrica.

Dati tecnici

tensione	230 Volt ~ 50 Hz
potenza assorbita	200 Watt
superficie di smerigliatura	Ø 120
dimensioni carta vetrata	Ø 125
oscillazioni al minuto	4.500 - 10.000
livello di pressione acustica LPA:	82 dB (A)
livello di potenza sonora LWA:	89 dB (A)
Vibrazione \bar{a}_w	12,6 m/s ²
Peso	1,7 kg

Con isolamento protettivo

Elementi forniti

EXE 125
sacchetto raccolta polvere
5 dischi carta vetrata di grana 60/80/100/120

Avvertenze generali di sicurezza

- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire lavori alla macchina (pulizia della macchina, sostituzione della carta vetrata ecc.).
- Durante il lavoro di smerigliatura usare la maschera antipolvere e gli occhiali protettivi per evitare danni alla salute.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti.
- Nell'interesse personale, tenere sempre pulita la macchina e dopo aver eseguito lavori di smerigliatura controllare che non presenti danni.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato pugnatura, corrisponde a 6 m/s².

Manutenzione

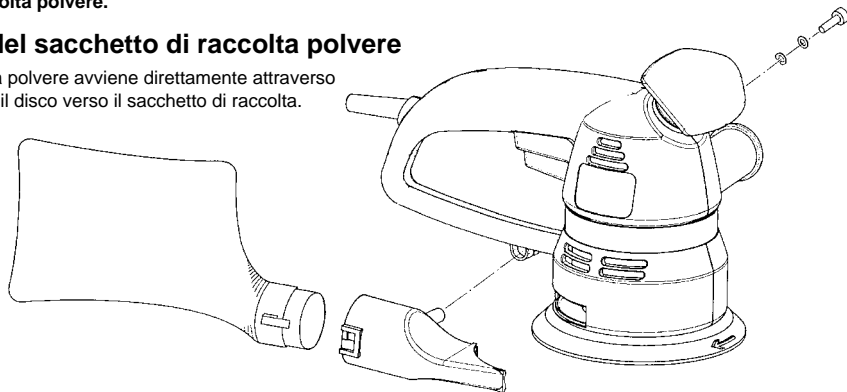
- Tenere la smerigliatrice sempre pulita.
- Per pulire le parti in plastica non usare detergenti caustici.
- Se si notano dei danni, si possono definire esattamente i pezzi di ricambio in base al disegno a pezzi smontati e alla lista dei pezzi di ricambio e richiederli al nostro servizio assistenza.

Attenzione!

Per motivi di salute è assolutamente necessario usare il sacchetto di raccolta polvere.

Montaggio del sacchetto di raccolta polvere

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso la carta vetrata ed il disco verso il sacchetto di raccolta.





Accendere e spegnere

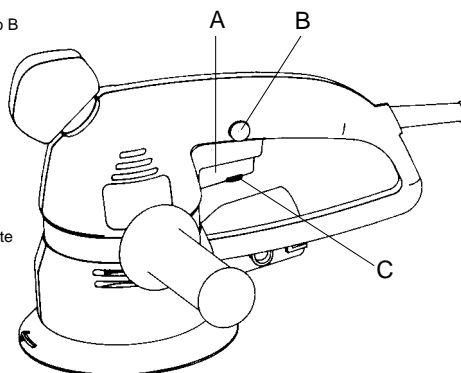
Accendere premere l'interruttore A
funzionamento continuo fermare l'interruttore A con il pulsante di fermo B
spegnere premere brevemente l'interruttore A

- La macchina può venir usata a funzionamento continuo o momentaneo.

Regolazione del numero dei giri/ preselezione del numero dei giri

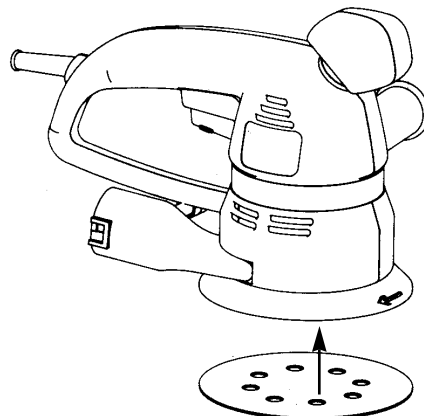
Il numero dei giri viene selezionato esercitando una pressione più o meno forte sul commutatore A.

Facendo ruotare la vite a testa zigrinata C del commutatore A si può preselezionare il numero dei giri.



Attenzione!

- Indossare gli occhiali protettivi e la maschera antipolvere.
- Tenere anche le fessure di areazione della smerigliatrice sempre libere e pulite.
- Per poter sfruttare in modo ottimale la smerigliatrice, usare sempre gli accessori originali disponibili presso i rivenditori specializzati.



Fissaggio della carta vetrata

Grazie al velcro, la sostituzione è semplicissima. Fare attenzione all'esatta sovrapposizione dei fori di aspirazione della carta vetrata con quelli del disco.

Sostituzione del disco

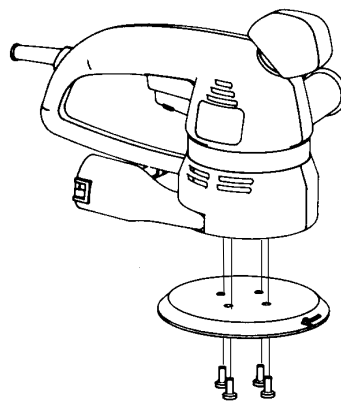
Dopo aver svitato le 4 viti si può togliere e sostituire il disco.

Attenzione!
Sostituire subito i dischi danneggiati, prima però togliere la spina dalla presa di corrente.

Uso della smerigliatrice eccentrica

- Appoggiare il disco con tutta la superficie.
- Accendere la macchina e, premendo leggermente, eseguire dei movimenti circolari o longitudinali e trasversali sul pezzo da lavorare.
- Per una molatura in grosso usare una grana grossa, per una microfinitura usare una grana fine. Per trovare la grana adatta si possono fare delle smerigliature di prova.

Attenzione!
Portare la maschera di protezione delle vie respiratorie e gli occhiali. Si consigliano anche dei guanti protettivi. È proibita la lavorazione di materiali contenenti amianto.



DK

Anvendelse

Ekscentreringsslibemaskinen er beregnet til slibning og polering af træ, jern, plastic og lignende materialer under anvendelse af en slibepapirtype, der passer til formålet.

Beskrivelse

- 1 Slibepapir
- 2 Hus
- 3 Låseknop
- 4 Driftskontakt
- 5 Tilslutning til støvpose
- 6 Netkabel
- 7 Støvpose

Læs venligst brugsanvisningen nøje og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne.

Opbevar brugsanvisningen sammen med excentersliberen.

Tekniske data

Spænding:	230 Volt - 50 Hz
Optagen effekt:	200 watt
Slibeflade:	Ø 120
Slibepapirstørrelse:	Ø 125
Svingninger pr. minut:	4.500 - 10.000
Lydtrykniveau LPA	82 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	89 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	12,6 m/s ²
Vægt	1,7 kg
Dobbelisoleret	

Leverancens omfang

EXE 125
Støvpose
5x slibepapir kornstørrelse 60/80/100/120

Generelle sikkerhedshenvisninger:

- Ved alle arbejder på maskinen (rengøring af maskinen, udskiftning af slibepapir o.lign.) skal netstikket først trækkes ud!
- Af hensyn til Deres sundhed bør De ved slibearbejder bruge støvmaske og beskyttelsesbriller!
- Sørg for at arbejdsemnet, der skal bearbejdes, er tilstrækkelig sikret mod udskridning.
- De bør for Deres egen skyld altid holde maskinen ren og efter slibearbejdet kontrollere om maskinen er blevet beskadiget.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.
- Lydtrykniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så fald er lyd-dæmpningsforanstaltninger for brugeren påkrævede.
- Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 6 m/s².

Vedligeholdelse

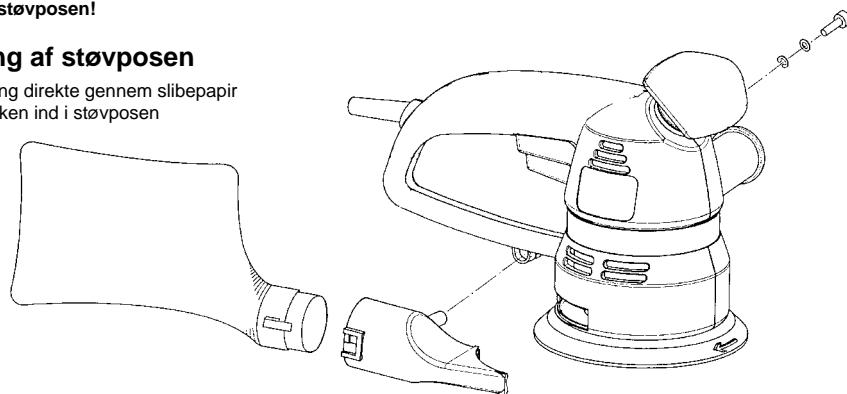
- Hold altid excentersliberen ren.
- Brug ingen ætsende midler til rengøringen af kunststoffet.
- Dannes uforholdsmæssigt mange gnister, skal De kontrollere kulbørsterne.
- Skulle De konstatere beskadigelser, kan De ved hjælp af nedenstående eksplosionstegning samt listen over maskinens dele, præcist definere reservedelene og rekvirere disse gennem vores kundeservice.

Vigtigt!

Af sundhedsmæssige årsager er det absolut nødvendigt at anvende støvposen!

Montering af støvposen

Støvuvsugning direkte gennem slibepapir og slibetallerken ind i støvposen



Tænd/sluk

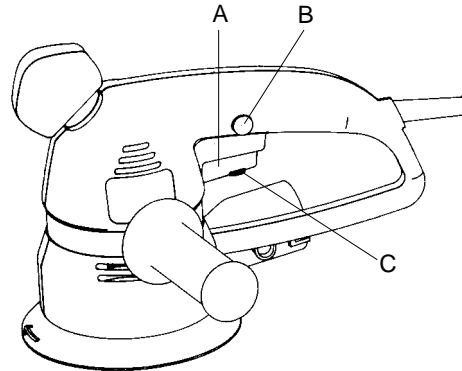
Tænd Tryk driftskontakten A ind
Konstant drift Kontakten A sikres med låseknappen
Sluk Tryk kort på driftskontakt A

- Maskinen kan køre i moment eller konstant drift

Regulering og forvalg af omdrejningshastigheden

Omdrejningshastigheden reguleres ved at trykke mere eller mindre kraftigt på knappen A.

Omdrejningshastigheden kan forvælges ved hjælp af fingerskruen C på kontakten A.

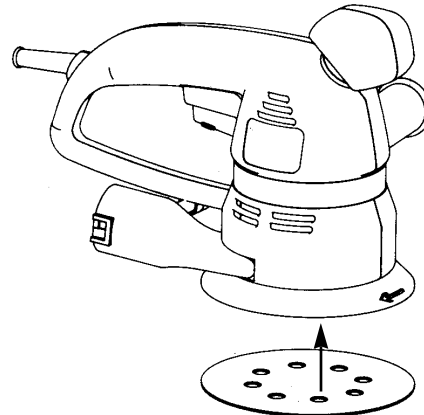


Vigtigt!

- Bær beskyttelsesbriller og støvmaske
- Hold altid ventilationsslidserne på excentersliberen rene og åbne.
- For at kunne udnytte excentersliberen optimalt, skal De altid benytte originalt tilbehør, som kan fås hos enhver fagforhandler.

Fastgørelse af slibepapir

Problemløs udskiftning ved hjælp af burrelukning. Sørg for at udsugningshullerne på slibepapiret og slibetallerkenen stemmer overens.



Udskiftning af slibetallerkenen

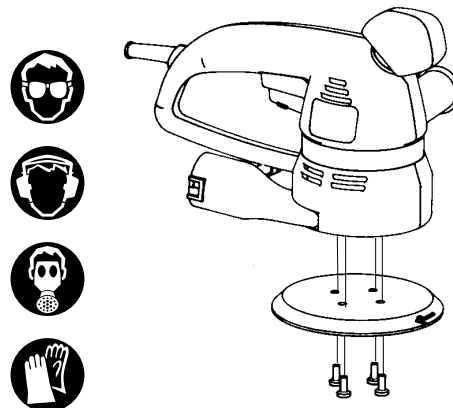
Efter at de 4 skruer er løsnet, kan slibetallerkenen tages af og skiftes ud.

Vigtigt!
Beskadigede slibetallerkener skal udskiftes straks, træk først netstikket ud.

Arbejdet med excentersliberen

- Sæt slibetallerkenen på med hele fladen
- Tænd for maskinen og kør med et let tryk hen over arbejdsområdet med kredsene eller krydsende bevægelser.
- Til grovslibning anbefales det at anvende en grov kornstørrelse, til finslibning en finere kornstørrelse. Ved slibepøver kan man finde frem til den mest passende kornstørrelse.

Vigtigt!
Brug åndedrætsværn og beskyttelsesbriller. Det anbefales også at bruge beskytteshandsker. Det er ikke tilladt at bearbejde asbestholdigt materiale.



PL

ZASTOSOWANIE

Szlifierka mimośrodowa przeznaczona jest do szlifowania i polerowania drewna, metali, tworzyw sztucznych i innych podobnych materiałów, przy zastosowaniu odpowiedniego rodzaju papieru ściernego.

Opis :

1. Talerz szlifierki
2. Włącznik/ wyłącznik
3. Guzik ustalający
4. Śruba radełkowa do regulacji ilości obrotów
5. Woreczek na pyły
6. Przyłączenie dla odsysacza pyłów
7. Dodatkowy uchwyt nastawny

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, a w szczególności przestrzegać wskazówek dotyczących zachowania bezpieczeństwa.

Proszę przechowywać instrukcję obsługi przy szlifierce mimośrodowej.

Dane techniczne :

Napięcie	230 Volt ~ 50 Hz
Pobór mocy	200 Watt
Powierzchnia szlifowania	Ø 120
Wielkość papieru ściernego	Ø 125
Liczba drgań na minutę	4.500 - 10.000 min. ⁻¹
Izolacja ochronna	
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	82 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA	89 dB (A)
Wibracje a _w	12,6 m/s ²
Waga	1,7 kg

Zakres dostawy

EXE 125

Woreczek na pyły

5 x papier ścierny o wielkości ziarna 60/80/100/120

Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa

- Podczas prac wykonywanych przy maszynie (czyszczenie maszyny, wymiana papieru ściernego itp.) należy wyłączyć wtyczkę z sieci !
- Dbając o własne zdrowie, proszę podczas szlifowania zakładać maskę przeciwpyłową i okulary ochronne.
- Proszę wystarczająco zabezpieczyć przedmiot obrabiany przed wyślizgnięciem się.
- We własnym interesie proszę utrzymywać maszynę w czystości, a po zakończeniu pracy sprawdzić, czy nie zostały uszkodzone jakieś części.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, proszę zdefiniować je na podstawie rysunków i wykazu części, a następnie zgłosić w naszym serwisie.
- Proszę utrzymywać szlifierkę mimośrodową w należytnym porządku.
- Do czyszczenia tworzyw sztucznych proszę nie stosować rozpuszczalników.
- Drgania zostały określone na podstawie ISO 5349.

Wzrastający hałas :

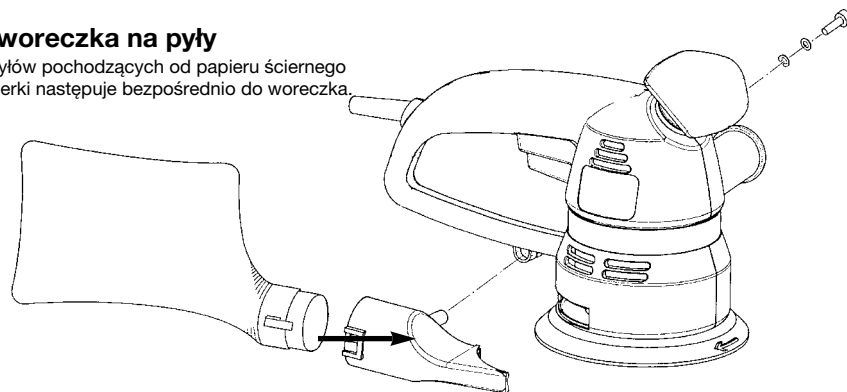
Wzrastający hałas na stanowisku pracy nie powinien przekraczać 85 dB (A). W takim przypadku obsługujący powinien podjąć środki zaradcze, stosując ochraniacze dźwiękoszczelne.

Uwaga !

Z powodów zdrowotnych zaleca się stosowanie woreczka zbierającego pyły.

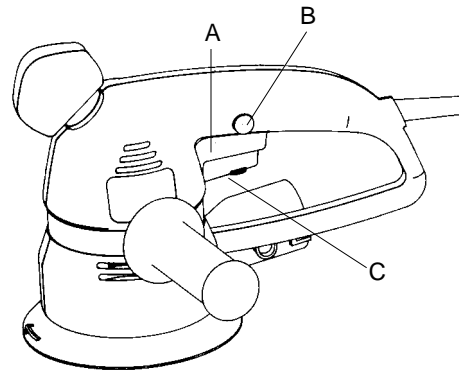
Montaż woreczka na pyły

Odsysanie pyłów pochodzących od papieru ściernego i tarczy szlifierki następuje bezpośrednio do woreczka.



WŁĄCZANIE/ WYŁĄCZANIE

Włączenie : nacisnąć przełącznik główny
Praca ciągła : zabezpieczyć przycisk A przy pomocy guzika nastawczego B
Wyłączenie : przycisnąć krótko przycisk główny A

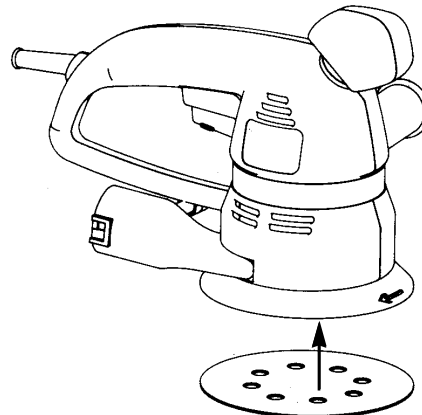
**Regulacja/ wybór prędkości obrotowej**

Liczbę obrotów regulujemy poprzez większe lub mniejsze naciskanie przycisku A.

Liczbę obrotów możemy ustawić wstępnie za pomocą śruby radełkowej C przy przycisku A.

Uwaga !

- Proszę zakładać okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.
- Otwory wentylacyjne powinny być zawsze czyste i odkryte.
- W celu optymalnego wykorzystania szlifierki mimośrodowej stosujcie Państwo zawsze oryginalne wyposażenie dodatkowe, dostępne w sklepach specjalistycznych.

**Umocowanie papieru ściernego**

Wymiana nie stwarza żadnych problemów ze względu na system samoprzyczepiający.

Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory papieru ściernego pokrywały się z otworami talerza szlifierki.

Wymiana talerza szlifierki

W celu wymiany talerza szlifierki należy odkręcić 4 śruby.

Uwaga !

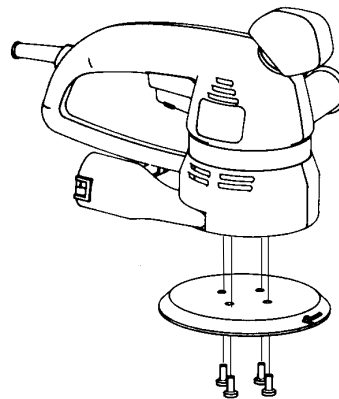
Uszkodzone talerze szlifierki należy natychmiast wymienić, przed wykonaniem czynność i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Praca ze szlifierką mimośrodową

- Pracować całą powierzchnią talerza szlifierki.
- Włączyć maszynę i jednocześnie naciskając obrabiany przedmiot wykonywać ruchy poprzeczne i wzdłużne.
- Przy szlifowaniu zgrubnym stosować papier gruboziarnisty, przy gładkim drobnoziarnisty. Przeprowadzając próby można dokonać wyboru korzystnej grubości ziarna.

Uwaga !

Proszę zakładać maskę przeciwpyłową. Poleca się zakładanie rękawic roboczych. Zabrania się stosowania materiałów zawierających azbest.



TR

KULLANIM

Eksantrik zımpara makinesi, gerekli zımpara kağıtlarının kullanılması şartıyla ahşap, demir, plastik ve benzer malzemelerin zımparalanması ve parlatılması için elverişlidir.

Açıklama:

- 1 Zımpara tablası
- 2 Açma/kapama şalteri
- 3 Sabitleme düğmesi
- 4 Devir sayısı önseçimi için tırtıllı civata
- 5 Toz torbası
- 6 Toz torbası için bağlantı yeri
- 7 Ayarlanabilir ek sap

Lütfen kullanma kılavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin.

Kullanma kılavuzunu eksantrik zımpara makinesi ile birlikte saklayın.

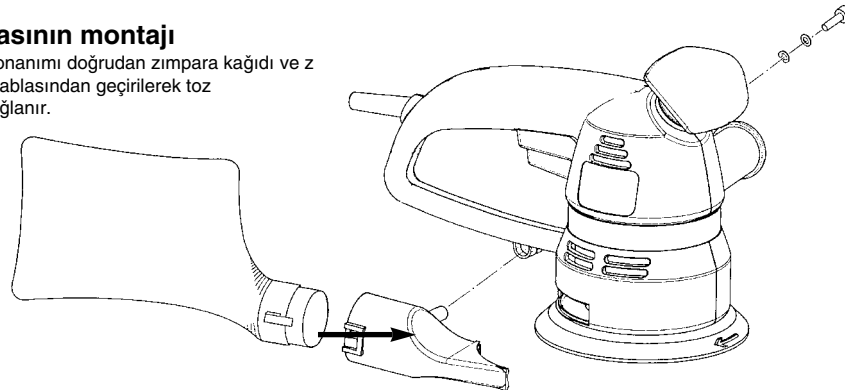
Teknik özellikler

Gerilim	230 V ~ 50 Hz
Güç:	200 Watt
Zımparalama yüzeyi:	çap 120
Zımpara kağıdı boyutu:	çap 125
Titreşim dakikada:	4.500 - 10.000 dak ⁻¹
Koruma izolasyonlu	
Ses basıncı seviyesi LPA	82 dB(A)
Ses gücü seviyesi LWA	89 dB(A)
Vibrasyon aw	12,6 m/s ²
Ağırlık	1,7 kg

Dikkat!
Toz torbasının kullanılması sağlık nedenlerinden dolayı kesinlikle mecburdur.

Toz torbasının montajı

Toz emme donanımı doğrudan zımpara kağıdı ve zımparalama tablasından geçirilerek toz torbasına bağlanır.

**Teslimat kapsamı**

EXE 125
Toz torbası
5 x zımpara kağıdı 60/80/100/120

Genel güvenlik uyarıları

- Makinedeki tüm çalışmalarda (makinenin temizlenmesi, zımpara kağıdı değişimi vs.) önceden fiş prizden çıkarılmalıdır!
- Kendi sağlığınız için zımparalama çalışmalarında toz maskesi ve koruyucu gözlük takın.
- İşlenecek parçanın kaymaya karşı emniyetlenmiş olmasına dikkat edin.
- Makineyi daima temiz tutun ve her zımpara işinden sonra hasarların olup olmadığını kontrol edin.
- Hasar tesbit ettiğinizde beraberinde gönderilen detay çizimi ve yedek parça listesi sayesinde yedek parçaları tam olarak belirleyerek müşteri servisimizden sipariş edebilirsiniz.
- Plastik parçaları temizlemek için asitli madde kullanmayın.
- Titreşimler ISO 5349'a göre tespit edilmiştir.

Gürültü:

Çalışma yerindeki gürültü değeri 85 dB(A)'yı geçebilir. Bu durumda kullanıcı için gürültü koruma önlemlerinin alınması gereklidir

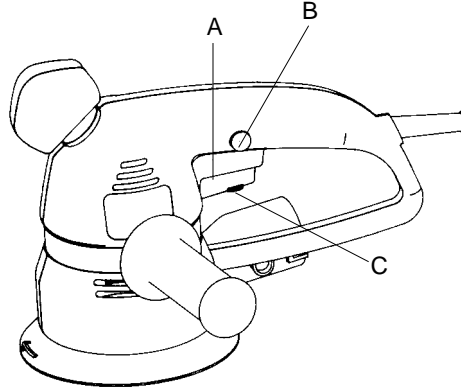
Açma/Kapama

Açma: Çalıştırma şalteri A'yı bastırın
Sürekli çalıştırma: Sabitleme düğmesi B ile şalter A'yı emniyetleyin
Kapama: Çalıştırma şalterini A kısaca bastırın

- Makine kısa süre için veya sürekli çalıştırılabilir

**Devir sayısı ayarlaması/
Devir sayısı ön seçimi**

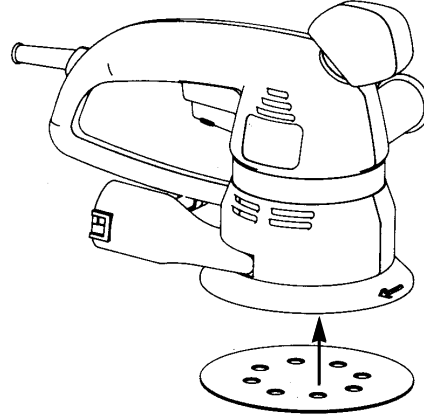
A düğmesine hafif veya kuvvetli basmak suretiyle devir sayısını seçebilirsiniz. A düğmesinin içerisindeki C harfli tırtırlı vidaları döndürmek suretiyle devir sayısının ön seçimini yapabilirsiniz.

**Dikkat!**

- Koruyucu gözlük ve toz maskesi kullanın.
- Eksantrik zımpara makinesindeki havalandırma yarıklarını daima temiz ve açık tutun.
- Eksantrik zımpara makinesi ile en verimli şekilde çalışmak için her yetkili satıcıdan temin edilebilen orijinal aksesuarı kullanın.

Zımpara kağıdının bağlanması

Yapışkan bağlantı sayesinde kolay ve sorunsuz değişim. Zımpara kağıdının emme delikleri ile zımparalama tablasının emme deliklerinin uyumlu olmasına dikkat edin.

**Zımparalama tablasının değiştirilmesi**

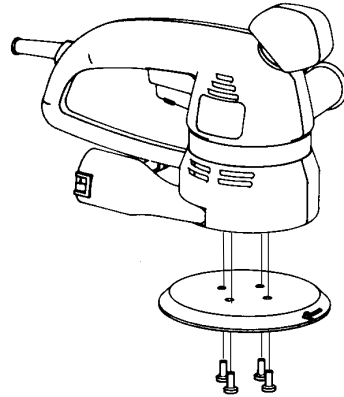
4 civata çözüldükten sonra zımparalama tablası çıkarılır ve değiştirilir.

Dikkat!
Hasarlı zımparalama tablalarını derhal değiştirin, daha önce fişi prizden çekin.

Eksantrik zımpara makinesi ile çalışmak

- Zımparalama tablasını tam alanı ile oturtun.
- Makineyi çalıştırın ve fazla olmayan bir baskıyla iş parçasının üzerinde daire şeklinde veya enine yada uzunlamasına hareketlerle çalışın.
- İri zımparalama için kaba taneli kağıt ince zımparalama için ince taneli kağıt tavsiye edilir.
Deneyerek en uygunu bulunabilir.

Dikkat!
Gaz maskeleri ve gözlük kullanın. Koruyucu eldiven tavsiye edilir. Asbestli malzemelerin işlenmesi yasaktır.



CZ

POUŽITÍ

Excentrická bruska je vhodná pro broušení a leštění dřeva, železa, umělé hmoty a podobných materiálů za použití odpovídajícího brusného papíru.

Popis

1. Brusný talíř
2. Za-/vypínač
3. Zajišťovací knoflík
4. Rýhovaný šroub pro předvolbu počtu otáček
5. Lapač prachu
6. Přípojka pro lapač prachu
7. Přestavitelé přídavné držadlo

Prosím přečtěte si důkladně návod k použití a dbejte obzvláště bezpečnostních pokynů. Návod k použití si uložte společně s excentrickou bruskou.

Technická data:

Napětí:	230 Voltů - 50 Hz
Příkon:	200 Watt
Brusná plocha:	ø 120
Velikost brusného papíru:	ø 125
Kmity za minutu:	4.500 - 10.000 min ⁻¹
Ochranná izolace	
Hladina akustického tlaku LPA:	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	89 dB(A)
Vibrace a _w	12,6 m/s ²
Hmotnost:	1,7 kg

Rozsah dodávky

EXE 125
Lapač prachu
5 x brusný papír zmitost 60/80/100/120

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Při všech pracích (čištění stroje, výměna brusného papíru atd.) na stroji předem vytáhnout síťovou zástrčku!
- Na ochranu svého zdraví používejte při brusných pracích prachovou masku a ochranné brýle!
- Dbejte na to, aby byl obrobek určený k opravování dostatečně zajištěn proti vyklouznutí.
- Ve vlastním zájmu udržujte stroj stále čistý a po broušení stroj překontrolujte na poškození.
- Pokud byste zjistili poškození, můžete podle přiloženého podrobného nákresu a seznamu dílů přesně definovat náhradní díly a vyžádat je u našeho zákaznického servisu.
- Udržujte excentrickou brusku vždy čistou.
- K čištění umělé hmoty nepoužívejte žíravé prostředky.
- Kmity byly zjištěny podle ISO 5349.

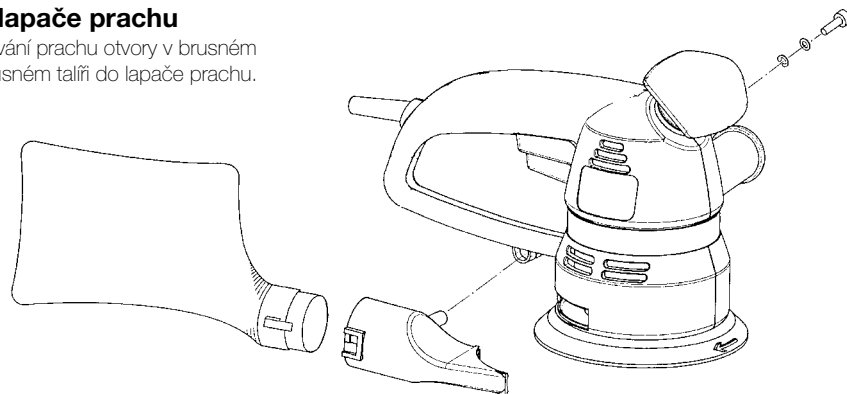
Vývoj hluku:

Hladina zvuku na pracovišti může překračovat 85 dB (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku.

Pozor! Použití lapače prachu je ze zdravotních důvodů bezpodmínečně nutné!

Montáž lapače prachu

Přímé odsávání prachu otvory v brusném papíře a brusném talíři do lapače prachu.



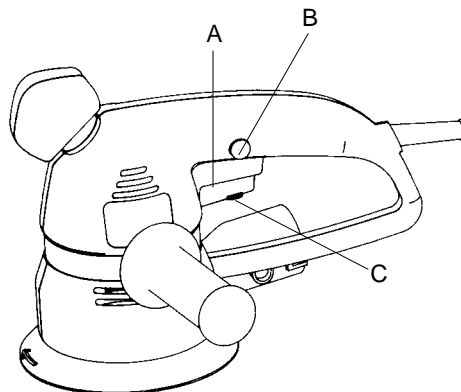
Za-/vypnout

Zapnout: Hlavní vypínač A zamáčknout.
Trvalý provoz: Zajišťovacím knoflíkem B zajistit vypínač A.
Vypnout: Vypínač A krátce zamáčknout .

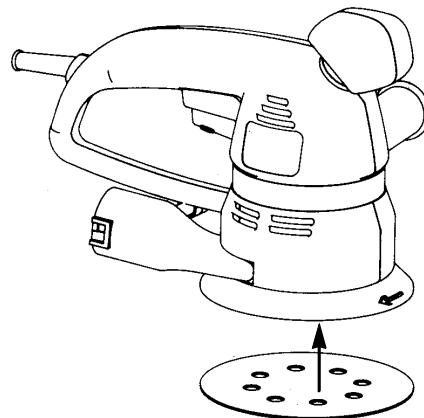
- Stroj může být provozován v mžikovém spínání nebo trvalém zapnutí.

**Regulace počtu otáček /
Předvolba počtu otáček**

Méně nebo více silným stlačením vypínače A volíte počet otáček.
 Otáčením rýhovaného šroubu C ve vypínači A můžete počet otáček nastavit předem.

**Pozor!**

- Noste ochranné brýle a prachovou masku.
- Vzduchové otvory na excentrické brusce udržovat vždy čisté a otevřené.
- Pro optimální využití excentrické brusky používejte vždy originální příslušenství, které je k dostání v každém specializovaném obchodě.

**Upevnění brusného papíru**

Bezproblémová výměna prostřednictvím suchého zipu. Dbejte na to, aby souhlasily odsávací otvory na brusném papíře a na brusném talíři.

Brusný talíř vyměnit

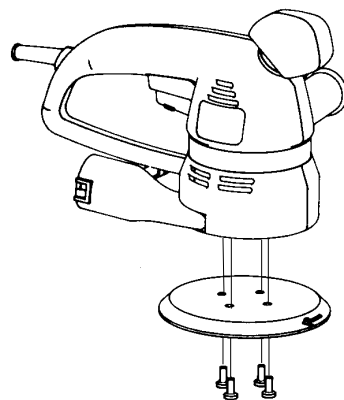
Po uvolnění 4 šroubů může být brusný talíř sundán a vyměněn.

Pozor!
 Poškozené brusné talíře ihned vyměnit, předtím vytáhnout síťovou zástrčku.

Práce s excentrickou bruskou

- Brusný talíř přiložit celou plochou.
- Stroj zapnout a mírným tlakem jím kruhově nebo podélně pohybovat po obrobku.
- Pro **hrubé broušení** je doporučována hrubá, pro **jemné broušení** jemnější zrnitost. Zkouškami broušení lze zjistit nejvhodnější zrnitost.

Pozor!
 Noste masky na ochranu dýchacích cest a brýle. Doporučují se ochranné rukavice.
 Opracovávat materiál obsahující azbest je zakázáno.



SLO

UPORABA

Ekscentrski brusilnik je primeren za brušenje in poliranje lesa, železa, umetnih snovi in podobnih materialov z uporabo ustreznega brusilnega papirja.

Opis

- 1 brusilni krožnik
- 2 stikalo za vklop in izklop
- 3 fiksni gumb
- 4 narebričen vijak za predizbiro vrtljajev
- 5 vrečka za prah
- 6 priključek za vrečko za prah
- 7 nastavljiv dodaten ročaj

Prosimo, da navodilo za uporabo natančno preberete in da ste posebej pozorni na varnostna navodila. Navodilo za uporabo shranite skupaj z brusilnikom.

Tehnični podatki:

Napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba:	200 W
Brusilna površina:	∅ 120
Velikost brusilnega papirja:	∅ 125
Vibracij na minuto:	4.500 - 10.000 min ⁻¹
Zaščitna izolacija	
Nivo zvočnega hrupa LPA:	82 dB (A)
Moč hrupa LWA:	89 dB (A)
Vibracije aW:	12,6 m/s ²
Teža	1,7 kg

Obseg dobave

EXE 125
Vrečka za prah
3 x brusilni papir granulacije 40/80/120

Splošna varnostna navodila

- pred vsemi deli na stroju (čiščenje, zamenjava brusilnega papirja in podobno) najprej izvlcite električni vtič iz vtičnice!
- zaradi varovanja svojega zdravlja pri brušenju uporabljajte masko za prah in zaščitna očala!
- pazite, da boste obdelovani material zadosti pritrdili, da se ne bo izmaknil.
- v Vašem interesu je, da bo Vaš stroj vedno čist. Po zaključku brušenja ga prekontrolirajte, ali ni poškodovan.
- če ugotovite poškodbe, lahko na podlagi skice razstavljenega stroja in seznama rezervnih delov identificirate potrebne dele in jih naročite pri naši servisni službi.
- ekscentrski brusilnik naj bo vedno čist.
- za čiščenje umetnih snovi (plastike) ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev.
- vibracije so bile izmerjene v skladu z ISO 5349.

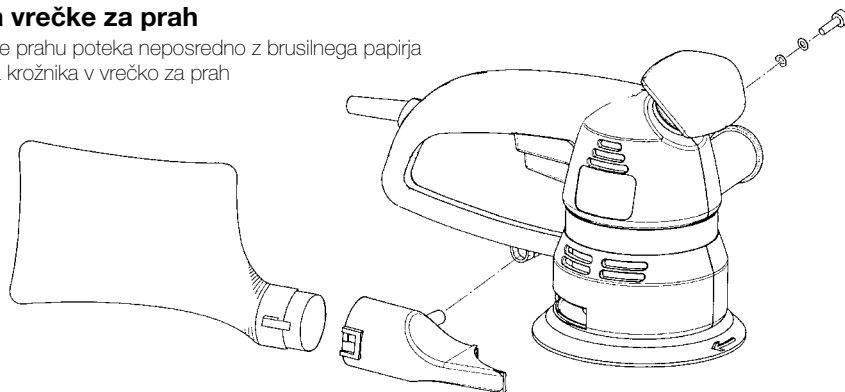
Hrup:

Hrup na delovnem mestu je lahko večji od 85 db (A). V tem primeru mora delavec izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom in za zaščito sluha.

Pozor! Zaradi zdravstvenih razlogov je uporaba vrečke za prah obvezna!

Montaža vrečke za prah

Odsesovanje prahu poteka neposredno z brusilnega papirja n brusilnega krožnika v vrečko za prah



Vklop in izklop brusilnika

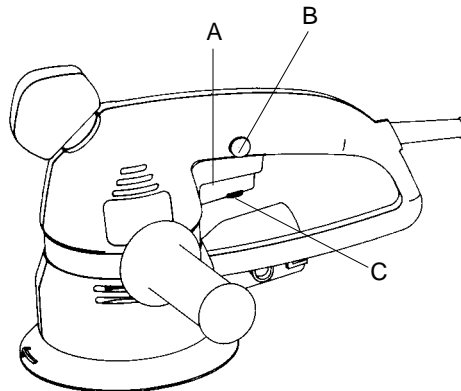
Vklop: pritisnite na delovno stikalo A
Neprekinjeno obratovanje: s fiksimim gumbom B blokirajte stikalo A
Izklop: na kratko pritisnite stikalo A

- Stroj lahko deluje neprekinjeno ali le takrat, ko držite pritisnjeno tipko za vklop.

Reguliranje in prednastavitev števila vrtljajev

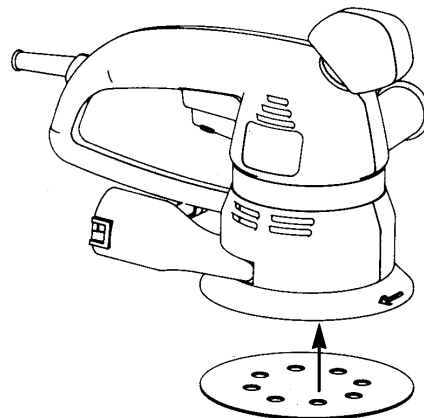
Število vrtljajev povečujete oz. zmanjšujete z močnejšim ali šibkejšim pritiskanjem na stikalo A.

Z narebričenim vijakom C v stikalo A pa lahko število vrtljajev nastavite že pred začetkom brušenja.



Pozor!

- nadenite si zaščitna očala in masko za prah.
- zračne reže na ekscentrskem brusilniku naj bodo vedno čiste in prehodne.
- da bi lahko brusilnik optimalno uporabljali, vedno uporabljajte originalni pribor, ki ga je mogoče kupiti v vsaki specializirani trgovini.



Pritrditev brusilnega papirja

Enostavna zamenjava s sprjemalnim zapiralom. Pazite, da se bodo luknje za odsesovanje na brusilnem papirju in krožniku ujemale (pokrivale).

Zamenjava brusilnega krožnika

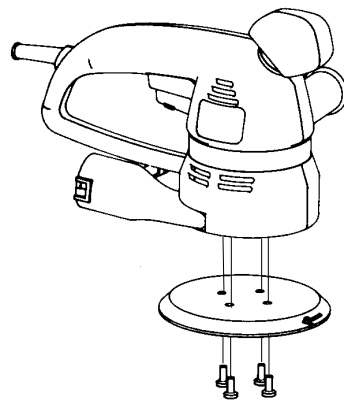
Brusilni krožnik je mogoče sneti n zamenjati, če odvijete 4 vijake.

Pozor!
 Poškodovane brusilne krožnike takoj zamenjajte, predhodno izvlecite električni vtič iz vtičnice.

Delo z ekscentrskim brusilnikom

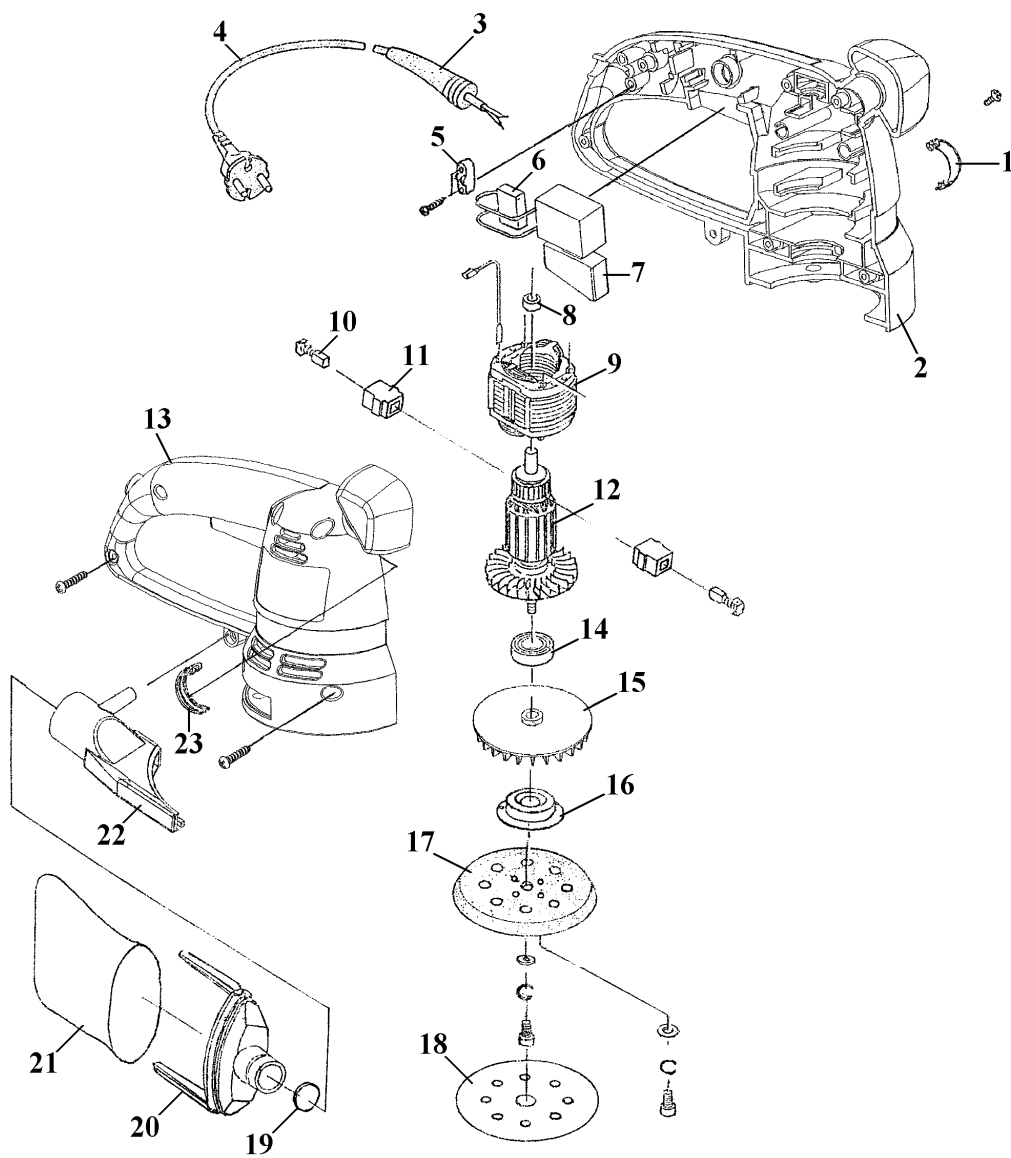
- brusilni krožnik s celotno površino položite na obdelovanec.
- vklopite stroj in ga z enakomernim pritiskom vodite po obdelovancu s krožnimi ali prečnimi in podolžnimi gibi.
- za **grobo brušenje** priporočamo večjo granulacijo, za **fino brušenje** pa manjšo. Katera granulacija je najboljša, je mogoče ugotoviti s poskusnim brušenjem.

Pozor!
 Nosite dihalno masko in očala, priporočamo zaščitne rokavice.
 Prepovedano je obdelovanje materialov, ki vsebujejo azbest.



Ersatzteilzeichnung EXE 125

Art.-Nr.: 44.622.53 I.-Nr.: 91019



Ersatzteilliste EXE 125**Art.-Nr.: 44.622.53 I.-Nr.: 91019**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.
01	Einsatz links	44.622.50.01
02	Gehäusehälfte links	44.622.50.02
03	Knickschutztülle	44.622.60.03
04	Netzleitung	44.622.60.04
05	Zugentlastungsschelle	44.622.60.05
06	Kondensator	44.622.60.06
07	Schalter	44.622.60.07
08	Lager	44.622.60.08
09	Stator	44.622.60.09
10	Kohlebürste	44.622.60.10
11	Bürstenhalter	44.622.60.11
12	Rotor	44.622.60.12
13	Gehäusehälfte rechts	44.622.50.03
14	Kugellager 80029	44.304.00.12
15	Exzenterteil	44.622.60.14
16	Lageraufnahme komplett	44.622.60.15
17	Schleifteller	44.622.60.16
18	Schleifpapier - Set	44.622.50.04
19	Dichtring	44.622.60.17
20	Staubbeutelaufnahme	44.622.50.05
21	Staubbeutel	44.622.60.19
22	Adapter	44.622.50.06
23	Einsatz rechts	44.622.50.07

Ⓧ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 5 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓧ WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 5 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓧ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 60 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓧ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓧ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 5 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓧ CERTIFICATO DI GARANZIA

I periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 5 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓧ GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 5 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

Ⓧ CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 5 roku.

Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

TR GARANTİ BELGESİ

Satın alınan günden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti beş yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

Müşteriye bakan partner servis

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 5 rok. Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti. K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány. Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

SLD GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 5 leto.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen fünf Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

(D) ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 942357, Fax (09951) 2610 u. 5250

(GB) Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292

(F) V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525

(NL) Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978

(B) Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539

(E) Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714

(P) Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109

(GR) Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491

(I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084

(DK) Einhell Skandinavien
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522

Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828

(PL) Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914

(H) Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179

(TR) Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841

(RO) Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568

(CZ) DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır